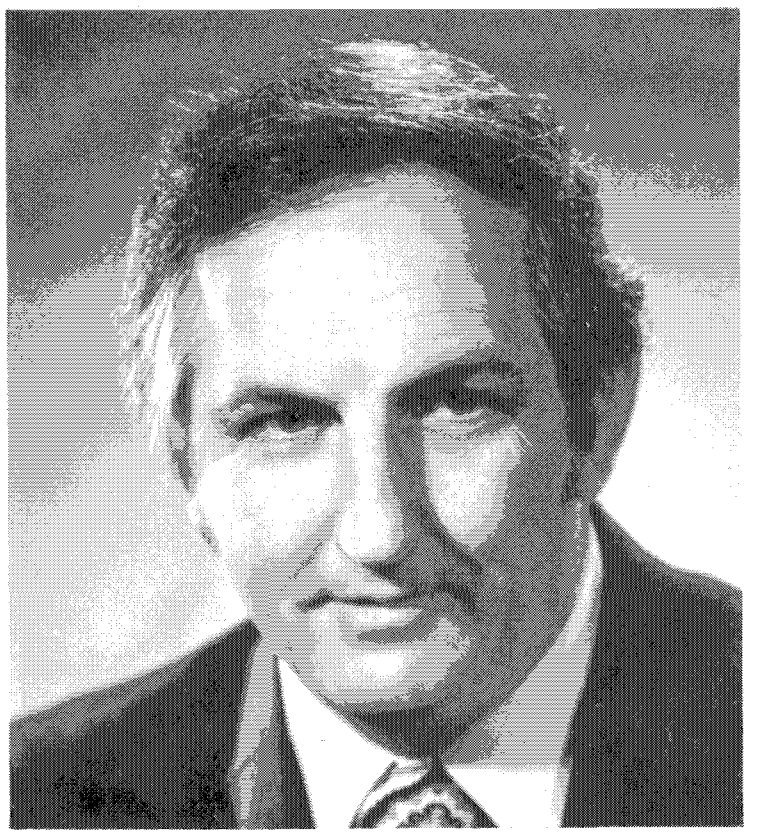
CMHC
PERSPECTIVE

Volume 11, No. 1 OTTAWA, CANADA JANUARY 1976

MANAGERS' CONFERENCE

Participation is the key to Quebec meeting

Norman Hallendy is conference Co-ordinator.



Quebec Regional Director Noël Guilbault will chair managers' conference.

More than 100 senior personnel from national, regional and local offices will meet in Quebec City Feb. 22 to 26 for this year's managers' conference.

Quebec Regional Director Noël Guibault will chair the four day conference and Norman Hallendy, special advisor to the president, is conference co-ordinator.

A conference design committee has been working on organizational and program arrangements. The emphasis this year is on providing managers with an opportunity to contribute to policy development and to equip them to better explain and defend federal housing policies to the public.

Hallendy said, "Participation and discussion of views and philosophies will be the key to making this year's conference a success. We also want to be sure our managers' come away from it with a better understanding of policy and how it is made. Our managers must be the most knowledgeable people on housing in their areas".

To achieve this, the committee is devoting a major portion of conference time for discussions. Information packages containing background material have been sent to all delegates to minimize time taken by lectures and presentations.

The idea for a policy conference is an outcome of last year's annual meeting. After several discussions with managers, President William Teron found that in addition to discussing operational issues, they wanted a chance to talk about policy.

Given the task of organizing a conference around the broad area of policy a design committee consisting of both field and national office personnel was set up to get a wide selection of views. Meetings also were held in the field to hear the suggestions of all regional directors.

During these meetings major concerns were identified and have been worked into a formal program.

Ray Boivin appointed Asst. V-P

Raymond Boivin was recently appointed Assistant Vice-President, Administration of the Corporation.

The position was created late last year after the Finance and Administration sectors were realigned. While the Finance sector remains unchanged, a separate Administration sector was created.

Executive Vice-President Raymond Hession, whose responsibilities cover Administration and Finance has assumed a much larger role at CMHC since President William Teron took on additional duties as Acting Secretary, Ministry of State for Urban Affairs. Realignment allows Hession to devote more time to his expanded duties.

While both Finance and Administration sectors still report to Hession many of the responsibilities have been given to Executive Director, Finance, D. W. Knight and the new Assistant Vice-President, Administration.

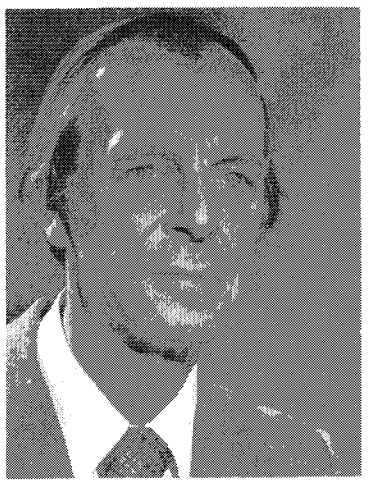
Personnel, Management Development, Official Languages Bureau, Administration and Portfolio Management, and Data and Systems now report to the Administration sector.

Prior to his appointment, Boivin was Executive Director, Data and Systems. He joined the Corporation in 1964 in the Internal Audit Division and has since held several management positions in National Office, Quebec Regional Office, and several local offices.

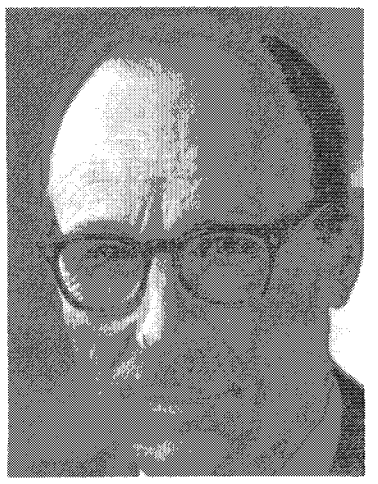
Ray Boivin

Staff Appointments

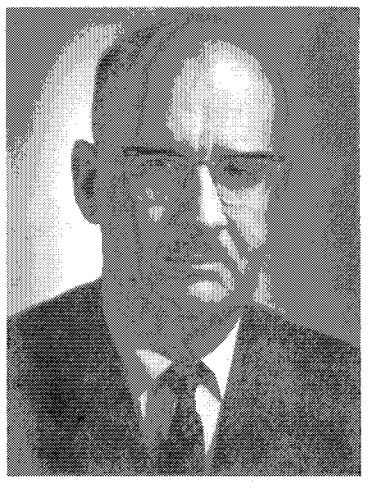
IN NATIONAL OFFICE:



RENÉ DALPÉ, chief translator, Translation, Official Languages Bureau.



ROBERT O. LUNDGREN, assistant director, Correspondence, Secretariat Division.



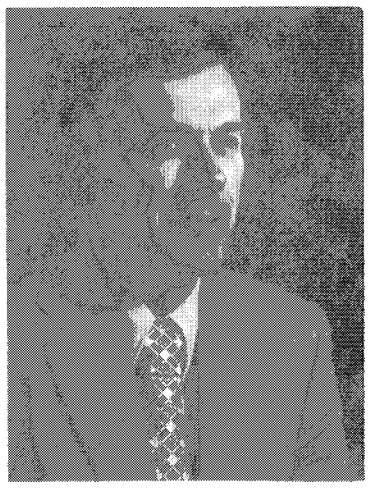
JOHN A. MACFARLANE, assistant director, Parliamentary Returns, Secretariat Division.

JESSLE M. WHYTE, assistant director, Ministerial Briefing, Secretariat Division.

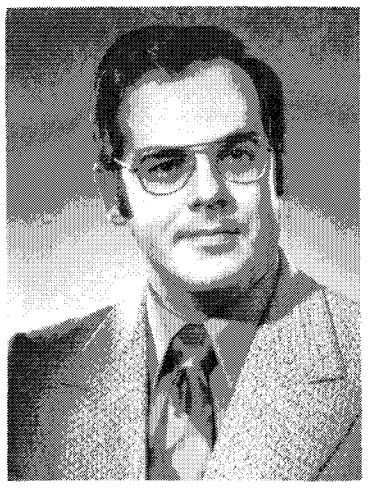
PETER J. HUSTWIT, policy and program co-ordinator, Development.

IN THE FIELD:

WILLIAM W. KOBLUK, assistant director, Capital Budget and Estimates, Budget and Financial Analysis Division.



RALPH J. CURRAN, manager, Sydney Office.



ANDRÉ GADBOIS, program co-ordinator, Land and Infrastructure, Québec Regional Office.

MARILYN J. WHITAKER, regional co-ordinator, Planning and Research, Alberta Regional Office.

MICHAEL B. YOUNG, manager, Lethbridge Office.

20-year club

There are seven new members this month: RAYMOND PITT, assistant manager, Victoria office; ALEXANDRE GERVAIS, special projects officer, mortgage office, Montreal; DAVID CRINON, associate executive director, demonstration; MICHAEL NORRIS, program manager, land and community services, Edmonton branch; EDWARD PENEYCAD, chief inspections officer, Sudbury branch; AUDREY MCGEE, clerk, central registry; WALTER SCHREIER, development project coordinator, development group.

Announcements and Notices

Marriages

DARLENE MCDONALD, Winnipeg Branch, to Lorne Gair, Oct. 25.

SHIRLEY A. SUNSTRUM, Pembroke Office, to Frederick Wayne Sorko, Oct. 11.

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of

CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

George Ono, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Services, National Office.

150 attend Winnipeg workshop

by N. V. Peterson

More than 150 delegates representing organizations associated with social housing atended a CMHC sponsored workshop on Social Housing Management held in Winnipeg's Northstar Inn recently.

Delegates represented administrators from municipal, provincial, and federal social housing organizations in Manitoba as well as representatives of housing co-operatives and private industry.

The workshop covered such topics as administration, communication, maintenance, management and social responsibilities. These topics provided a forum for delegates to exchange ideas as well as raise concerns and learn about housing managers' common problems. Discussions also isolated many elements that would be necessary in a Social Housing Management Citation course that is being organized by CMHC and the University of Winnipeg for 1976.

Several Corporation staff members actively took part in the workshop as speakers and resource personnel. Winnipeg Branch Manager, Neil Sneyd, presented the opening remarks, Community Housing Division Director, Rolly Hennessey spoke about CMHC's involvement in the field of Social Housing Management Training, Housing Management Co-ordinator, George Devine's topic was Current Trends in Social Housing Management, and Carl McEvoy, assistant director, Real Estate Division, moderated discussion of maintenance in the social housing field.

Sheridan thanks Corporation friends for retirement gifts and good wishes

"I would like to express to all my friends in the Corporation my appreciation and thanks for the many expressions of good wishes which were received from all offices.

The beautiful bronze clock which was presented to me at Head Office will be a lifetime remembrance of all my associates in the Corporation.

My wife, Mary, sincerely appreciated the beautiful flowers presented to her at the wonderful party held at Head Office.

It has been a pleasure to work with so many people in the Corporation over 27 years. Many thanks and good luck to all for the future."

Sincerely,
Andy Sheridan.

NATIONAL OFFICE

Renovations to the building accommodate the handicapped

"A couple of steps, too narrow an exit, a small room and the individual becomes a prisoner of his environment." — Housing the Handicapped

Two consultants, confined to wheelchairs but used to doing things on their own, travelled 120 miles from Montreal to Ottawa in a special hand-controlled car for a meeting at the Corporation only to be stopped by an eight inch curb in the national office parking lot. Stranded, all Patricia Konecny and Ghislain Cayouette could do was wait until they were noticed and subsequently rescued.

Ironically, the consultants were assisting the Corporation with architectural designs that would make buildings more accessible to handicapped persons. One of them, Konecny, also helped prepare the Corporation's publication, Housing the Handicapped.

This and other similar incidents prompted Jean Champagne, an architect in Professional Standards and Services, to write a memo to Ross Preston, director, Administration, requesting that "architectural barriers" be removed from the building. Much of Champagne's work has been in the area of designing buildings for the handicapped and as a result, he has been working closely with Konecny.

Champagne said, "There's no reason why Patricia should need assistance when she comes to the Corporation because she manages to do almost everything else by herself. She and her friend managed to prepare themselves, leave their respective apartments, and travel to Ottawa on their own. It was embarrassing that they could not get into the building. Handicapped persons are becoming more independent and they feel humiliated when they need help."

As a result of his request, several renovations in and around the building have taken place and now, national office is no longer a major obstacle for the handicapped — ramps have been cut into curbs, washroom cubicles have been enlarged to allow wheelchairs maneuverability, and pressure in hallway doors have been decreased.

Two permanent ramps were installed to provide accessibility to the building from the visitors' parking lot. A cut was made in the parking lot curb and an asphalt ramp was built on a step into the building.

Pressure in hallway doors had to be reduced so a person in a wheelchair could open them easily. This meant reducing the pressure from 30 pounds in some doors to a maximum of eight pounds in all doors.

Special cubicles were built in one women's and one men's washroom. A sink in each was removed to make the cubicles large enough so a wheelchair could turn around. Cubicle doors were widened to two feet, eight inches and handle bars and raised seats were installed. Also, the front panel under one of the sinks in each washroom was removed so a person in a wheelchair could sit close to the sink.

Enlarged washroom cubicles allow the handicapped better maneouvrability as demonstrated by Reinhart Schwartz of Professional Standards and Services. (CMHC photo: Betty Taylor)

While all barriers have not been removed, Champagne feels there has been a great improvement. Handicapped persons are now able to enter the building and go to most areas on their own.

Champagne said the Administration Division is still looking into the possibility of having a horizontal control panel placed in one of the elevators so persons confined to wheelchairs will be able to reach all of the buttons.

However, a major obstacle, accessibility to the cafeteria and auditorium, may never be resolved. There are steep stairs at all approaches to these two rooms and there is no possibility of constructing ramps with slopes gradual enough for wheelchairs.

People and Places

NATIONAL OFFICE:

Transfers

LEONARD PESKETT, Financial Services Division to Administration and Finance.

CAROLE ROY, Central Registry, Office Services Dept. to Personnel Division.

RAYMOND BURSEY, St. John's Branch to Neighbourhood and Residential Improvement Division.

IN THE FIELD:

CLAUDE HOTTE, Internal Audit Division, National Office to Fredericton Branch.

PAUL LAVOIE, Fredericton Branch to Moncton Office.

DONALD BABIAK, Edmonton Branch to Yellowknife Loans.

MARJORIE BAIN, Rural and Native Housing Division, National Office to Prince George Loans Office.

EDWARD HODDER, St. John's Branch to Prince George Loans Office.

Resignations

JOEL TEAL, Saskatoon Branch, joined Oct. 6, 1969.

PIERRE DESNOYERS, Jardin Toulouse Project, Real Estate Office — Montreal, joined June 16, 1969.

CLIFFORD FRIESEN, Cranbrook Loans Office, joined March 28, 1960.

GEORGE WALDERMANN, Saskatoon Branch, joined Aug. 11, 1969.

JENNIFER SAID, Social Housing, joined Nov. 3, 1969.

Retirements

DON MCGREGOR, Financial Services Division, joined Dec. 17, 1946.

KENNETH O'REILLY, Public Housing Division, joined Oct. 25, 1948.

JACQUELINE VANDERKROFT, Personnel Division, joined Aug. 4, 1953.

RENALDO RESTELLI, Regent Court Apt., Hamilton Branch, Dec. 22, 1964.

WILLIAM IVERACH, Vancouver Branch, joined Feb. 16, 1948.

MARY MESSENGER, Toronto Branch, joined Jan. 12, 1954.

GEORGE NUSSEY, Internal Audit Division, joined April 11, 1946.

ROBERT JARRETT, Winnipeg Branch, joined Jan. 1, 1947.

ANDY SHERIDAN, Personnel Division, joined Oct. 8, 1948.

EDITH STEELE, Secretariat Division, joined Feb. 1, 1946.

HARRY BEUTTENMILLER, Mortgage Administration Division, joined June 16, 1952.

SILAS REYNOLDS, Kingston Loans Office, joined Oct. 24, 1955.

IRENE MILLER, Toronto Branch, joined Jan. 7, 1946.

BEATRICE ROBINSON, Statistics Production, joined Sept. 2, 1947.

FRANCIS BEEHLER, Calgary Branch, joined Aug. 1, 1947.

ALFRED HUMBER, Ontario Regional Office, joined March 23, 1953.

How Group insurance relates to each of us

By Gerry Demers

The last article briefly discussed our group insurance plan and cost sharing between employees and the Corporation. It stated that our collective life insurance coverage is $100,788,788.00. But, how does all this relate to each individual and his own particular circumstances?

Schedule of Benefits

The pamphlet "Group Life Insurance Plan" provides a schedule of individual coverage. For those who may not have consulted it: single employees' coverage equals their annual salary (one exception, single male employees who were with the Corporation on, or before, November 30, 1957 are covered for 1½ times annual salary); married employees and employees with eligible dependents: up to and including age 50 are covered for 3 times their annual salary; age 51 up to and including age 59 coverage is 2½ times their annual salary; and age 60 up to and including age 64 coverage equals twice their annual salary.

Paid-Up Insurance

Does this mean that the life insurance coverage terminates at age 65? No. It means that premiums are paid until age 65 by married employees' deductions from either pay or pension cheques. Upon reaching age 65 the amount of coverage is reduced by 15%, a paid-up policy is purchased on behalf of the employee and all premium payments cease. Until age 69, married employee's coverage is reduced annually on his birthday by 15% of the amount of insurance in force prior to reaching age 65. Single employee's coverage is reduced by 15% of the amount of life insurance in force prior to age 65, for three years, ages 65, 66 and 67. A final reduction of 5% is made at age 68. A sample chart, is attached.

No further reductions take place beyond age 69 and the life insurance coverage of $7,500.00 is "approximately half the annual salary $15,000.00) at retirement".

Special Clauses

There are a couple of clauses of interest in our group life insurance contract that you should know about. One of them is the "Extended Insurance" clause. This means that, should you have to leave the Corporation prior to age 60 because of disability, your life insurance can be maintained in force without premium poyments. This privilege, however, will only apply if you submit to the insurance company, each year, satisfactory proof of continued disability.

Another clause in our contract is the "Conversion Privilege" or change to an individual policy. If you leave the Corporation for any reason other than retirement on pension, the life insurance coverage terminates 31 days after your departure. "Conversion Privilege" means that, during this 31 day period, you may convert all or part of your group coverage to an individual policy without a medical examination and regardless of your state of health.

AGE	SALARY AT RETIREMENT	PREVIOUS YEAR'S COVERAGE	MINUS REDUCTION	EQUALS COVERAGE
MARRIED EMPLOYEE				
65	$15,000	$30,000	15% of $30,000	$25,500
66	$15,000	$25,500	15% of $30,000	$21,000
67	$15,000	$21,000	15% of $30,000	$16,600
68	$15,000	$16,600	15% of $30,000	$12,000
69	$15,000	$12,000	15% of $30,000	$ 7,500
From age 69 insurance coverage remains at $7,500				
SINGLE EMPLOYEE				
65	$15,000	$15,000	15% of $15,000	$12,750
66	$15,000	$12,750	15% of $15,000	$10,500
67	$15,000	$10,500	15% of $15,000	$ 8,250
68	$15,000	$ 8,250	5% of $15,000	$ 7,500
From age 68 insurance coverage remains at $7,500				

Two samples in the above chart illustrate how insurance coverage works from the time of retirement. As shown, different formulae are used for single and married employees.

You should remember, however, that your attained age at the time of the conversian will determine the rate of premium. As you know, the older one gets, the higher the premium.

Other Facts

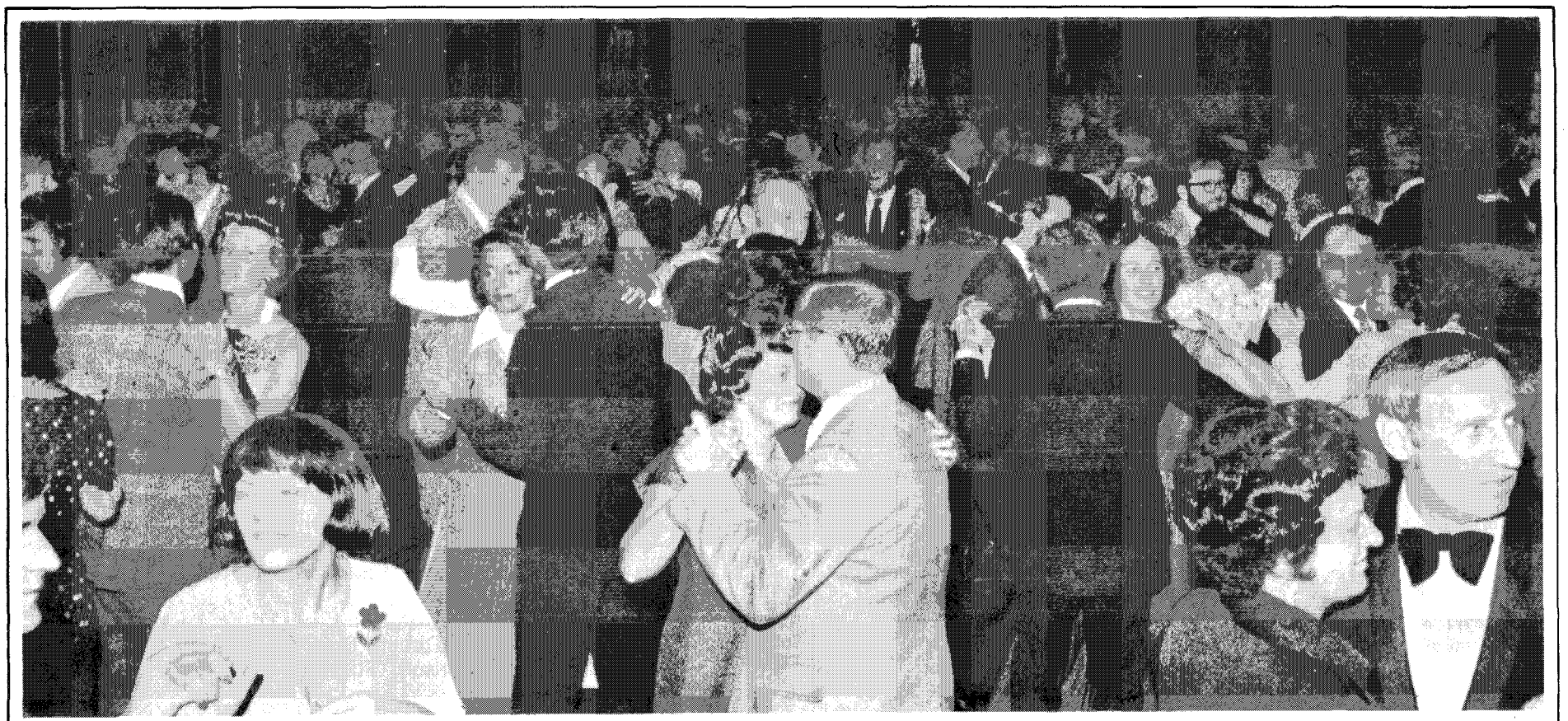
One point of particular interest is that the amount of your group life insurance is in no way affected by any benefits available under the various Workman's Compensation Acts, nor by any other benefits for that matter, such as other life insurance polices that you may have, lump sum payments, survivor benefits, etc.

In the event of your death, who is the insurance money paid to? It can only be paid to the beneficiary named by you on your application card. This could be your spouse, a child, your estate, a relative, a friend, anyone designated by yourself to be your beneficiary. Of course, you may change your beneficiary provided that the provincial legal requirements governing such changes are met. For instance, it might be advisable upon marriage to name your wife or husband as beneficiary. Changing one's beneficiary is accomplished by completing a change form which may be obtained from the Personnel Division.

Is the total amount of insurance payable immediately (or very shortly after death) to the beneficiary? The answer is NO. Provincial regulations stipulate the maximum amount of insurance which can be paid immediately, and directly, to beneficiary. The maximum amount payable immediately is $11,500. in all provinces except Quebec where it is $7,000. The remainder of the benefit is paid after we have received the succession duty release.

Finally, as stated in the previous article, life insurance payments are TAX FREE. However, they are subject to provincial succession duties.

The next and final article will deal with the computation of the group life insurance premiums and their application.



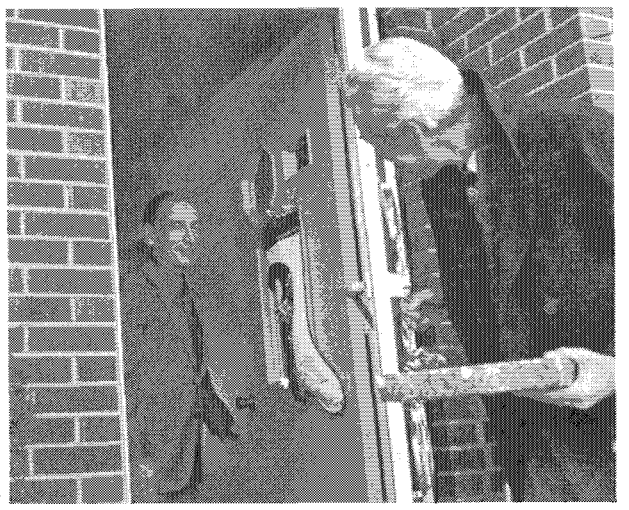
National Office's annual Christmas ball was held at the Skyline Hotel. CMHC photo: Betty Taylor

That day we work all our lives for --Retirement

December marked the end of many careers with the Corporation. On this page are just a few of the parties that were given to honor our departing colleagues.

Associate Director, Personnel, Andy Sheridan (right) retired after 27 years with the Corporation. Looking on are Personnel Director Pierre Brien and Helen Brunette. (CMHC photo: Betty Taylor)

George Nussey opens one of his gifts as his wife and friends look on. (CMHC photo: Betty Taylor)



Ken O'Reilly who recently retired from Public Housing welcomes his Director Ed Daillaire to his home. Ken's retirement party was held there.

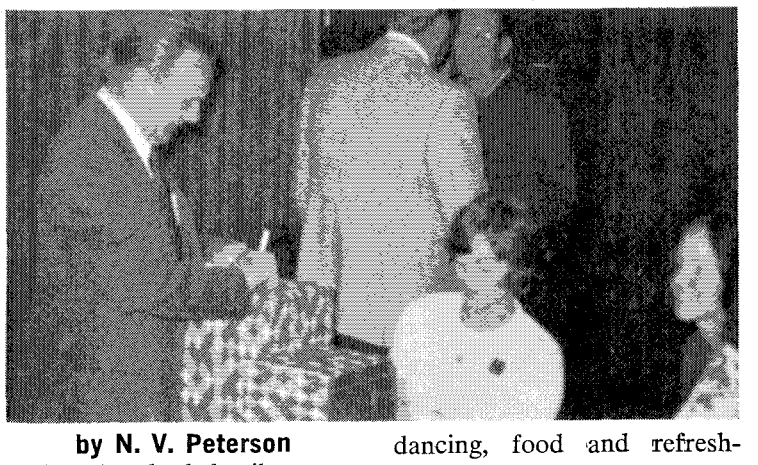
Ida Leroux of Information Services retired after 26 years with the Corporation. (CMHC photo: Betty Taylor)

About 130 people gathered to honor Bob Jarrett at his retirement party. Jarrett, assistant manager, finance and administration, Winnipeg Branch, worked for the Corporation for 29 years.

Gil Ade retired recently after a 31-year career with the Corporation.

Edith Steele of Secretariat Division, with the help of Tony Dye, shows the clock radio and book she received when she retired. (CMHC photo: Betty Taylor)

Beatrice Hoar, in St. Catharines retired after 33 years of service.



by N. V. Peterson

One hundred family members, friends and CMHC collegues got together to honor Carl Eide, who retired recently after a 23-year career with the Corporation.

The social evening was highlighted by many humorous but heartfelt speeches and telegrams. A number of gifts were also presented. The evening was rounded out with dancing, food and refreshments.

Eide joined the Corporation originally on a three week contract as a painting inspector, but he never left. He stayed on and had held many different positions in the Corporation. For the past few years Eide had been Maintenance Superintendent at two Corporation projects in Winnipeg.

CMHC director assists housing in Saudia Arabia

As a result of a surprise phone call, Anthony Stukel, director of Statistical Services, found himself working in Saudi Arabia as a United Nations consultant.

"I don't know how it came about and I have no idea how they got my name. I understand that management here didn't know either. Someone just got in touch with me and asked if I could do some work in the country. Originally, they wanted me to go for three months, but neither I nor the Corporation could afford the time so I only spent a month there." said Stukel.

His job was to help the government set up a national data centre that would collect statistical information on housing and infrastructure in municipalities and regions. By the time he arrived, the government had already issued and received tenders for the data centre from 10 different foreign firms. Stukel was asked to evaluate and make a recommendation on the tenders.

He recommended that none be accepted because a wide range of prices were quoted and they had not come close to the government's requirements. He did suggest, however, that one of the firms be given the job of drawing up functional specifications so a future tender would be more successful.

"The main problem in Saudi Arabia is that they are underdeveloped and lack management resources, but they do have the finances to develop quickly. That's why the country rely's heavily on outside consultants. Fortunately, part of their program is to make their own people better able to do these jobs in the future.

"With this in mind, I also recommended that the job I performed should, in the future, be done by teams with a committee to monitor the performance of the consultants.

"I hope I was able to put them on the right track so they can move ahead much faster and have an effective data centre run by their own people."

Stukel arrived in Saudi Arabia's capital, Riyadh, during Ramadan, a religious holiday when activities, particularly social, slow down considerably. This did however give him a chance to travel and make some observations. He managed to visit several towns and cities within 200 kilometres of the capital.

Stukel observed that the country was in the throes of change between its old way of life, tied closely to the Moslem religion and the Koran, and increasing prosperity brought by sudden wealth from oil reserves.

Because of religion's heavy influence in society, Stukel said many aspects of the Arabians' way of life has probably not changed significantly in several centuries.

Inspite of modern buildings and the business atmosphere in Riyadh, Stukel found that meetings and other work had to be scheduled to avoid clashing with the prayer periods which took place five times a day.

Religion also plays a major role in the country's political and judical systems. Stukel said that the Korn serves as constitution, and criminal and civil law.

Moslem religion allows citizens the freedom to complain to and about the government. In fact, Stukel states the country has had an ombudsman for 30 years.

He was pleasantly surprised to learn that because of heavy religious influence, there was little crime in the country. In fact, he was able to leave his luggage on the street without having to worry about it being stolen. Also, he noted it was illegal to import or sell alcohol, drugs or pornography.

Because the country is largely financed through an oil consortium, Stukel said the citziens enjoy a tax structure that Canadians would envy. There is only a three per cent import duty, and no sales or income tax.

Inspite of low taxes, the government is able to heavily subsidize such things as food so no one will go hungry; is building many roads and schools; and is developing an agricultural industry through irrigation. Stukel said he was particularly surprised to see the variety of crops Arabians were able to grow in the desert climate.

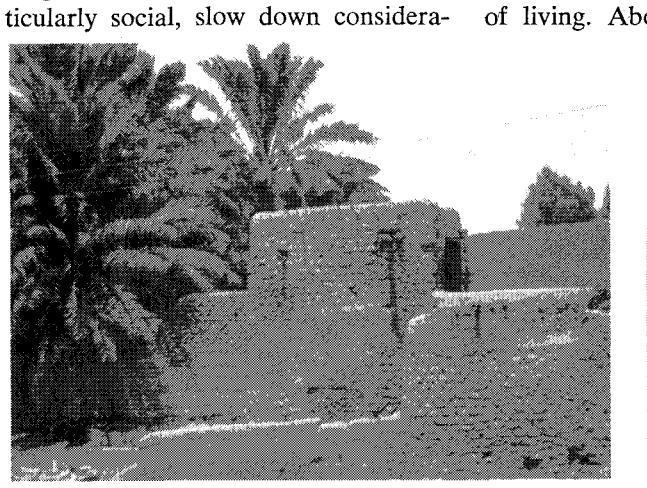
Oil deposits have also added a great deal to individuals' standard of living. About 90 per cent of the population own cars and televisions as well as many other material possessions.

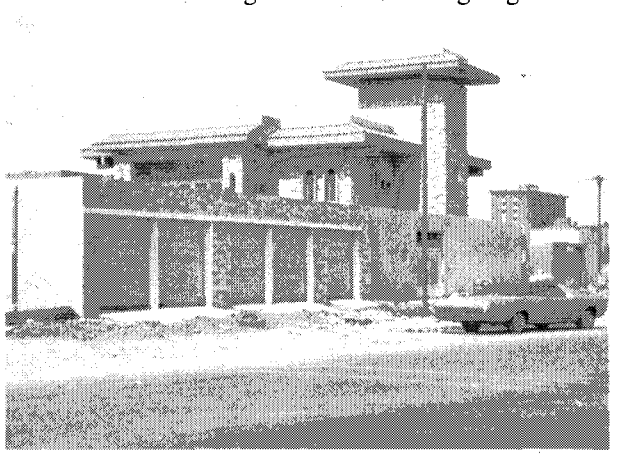
One thing Stukel found interesting about the economy in the oil rich desert nation was the price of commodities like oil and water. Gas sold for only 14-cents a gallon while the same amount of mineral water cost $1.50.

Stukel also found family living quite different from Canada. He said an extended family that included several generations lived together, whether they be in mud huts, wooden shacks or new brick homes. It was not unusual to see huge single family dwellings with five car garages.

Dressed Saudi Arabian fashion, Anthony Stukel (centre) tries to ward off the intense desert heat. With him are two other consultants.

Stukel is standing by an oasis in the middle of the desert. Irrigation in the desert has enabled the country to grow a great variety of crops.





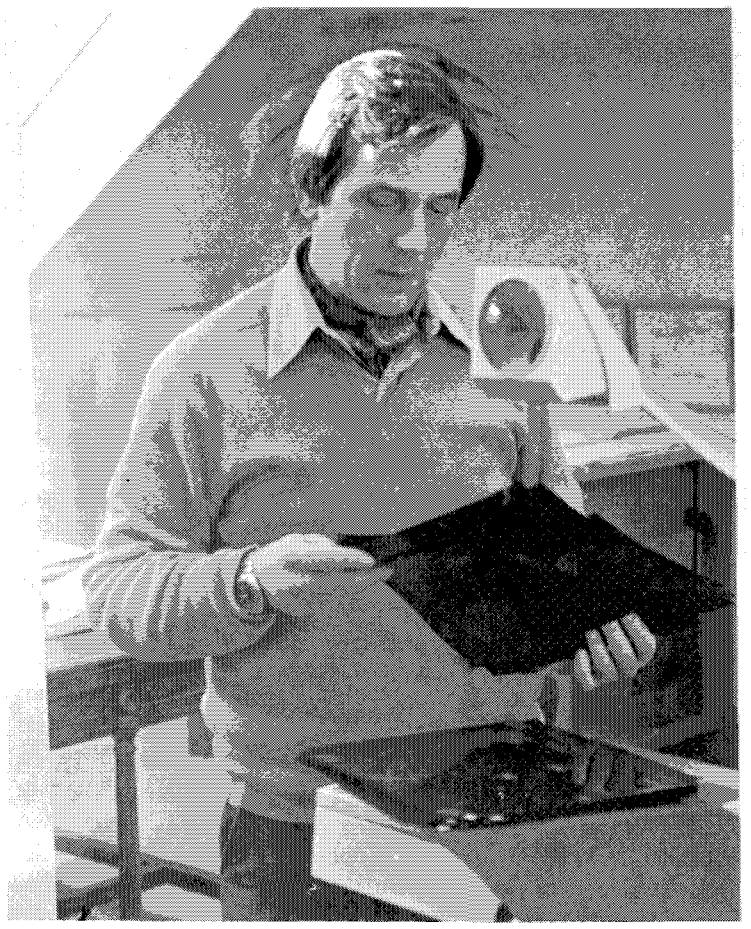
Saudia Arabia is in the throes of change between the old and new. Housing is a typical example. It ranges from mud huts and wooden shacks to modern brick houses. The centre photo marks the contrast between old and new with shacks in the foreground and modern construction in the background. Inspite of modern construction (right) an old custom of extended families makes it necessary to build large single family homes with plenty of garage space.

SCHL
PERSPECTIVE

Vol 11 No 1 OTTAWA, CANADA JANVIER 1976

Pour capturer l'avenir

Réunion nationale des gérants de la Société

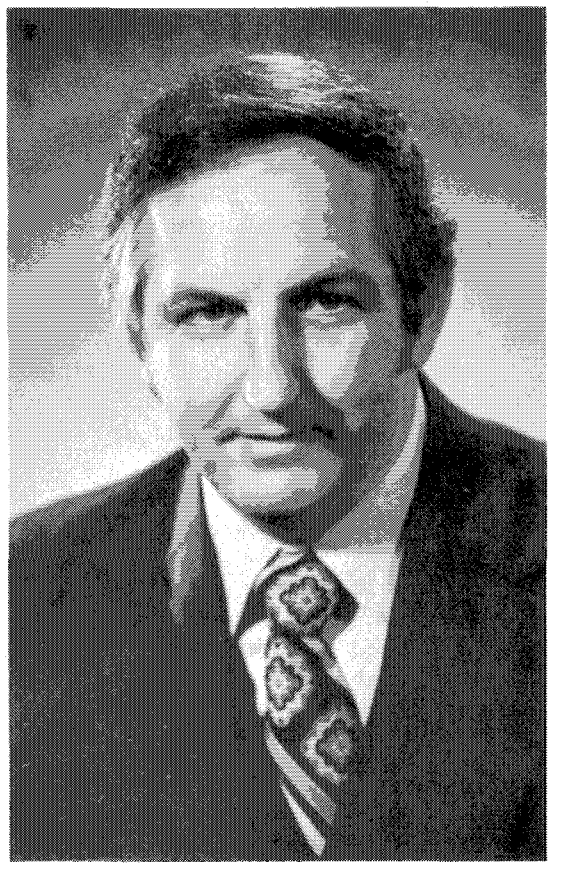


Norman Hallendy préside le comité d'organisation.

La réunion annuelle des gérants de la SCHL aura lieu au Château Frontenac de Québec du 22 au 26 février sous le thème "Capturer l'avenir". Elle sera sous la présidence du directeur régional du Québec, M. Noël Guilbault.

Cette année, les participants disposeront de beaucoup de temps, au cours de la conférence, pour exprimer et exposer leurs points de vue. Le personnel des bureaux de l'extérieur se trouve dans une situation unique et avantageuse pour faire connaître la politique fédérale en matière de logement et seule une connaissance profonde de la ligne de conduite de la Société et des objectifs qu'elle vise leur permettra d'expliquer cette politique et de la défendre au besoin. C'est précisement ce qui fera l'objet de la réunion de 1976.

Une réunion nationale s'était déroulée en avril 1970 et à l'issue de la rencontre, les dirigeants des succursales tant que les cadres supérieurs qui y avaient pris part s'étaient dits enchantés du travail accompli. Ils préconisaient de plus fréquents échanges de ce genre mais ce n'est qu'en avril dernier soit cinq ans après qu'eut lieu la suivante. À la fin de cette réunion les participants exprimèrent l'opinion qu'ils aimeraient discuter des lignes de conduite de la Société chaque année et c'est le président lui-même, M. William Teron, qui suggérait une rencontre annuelle.

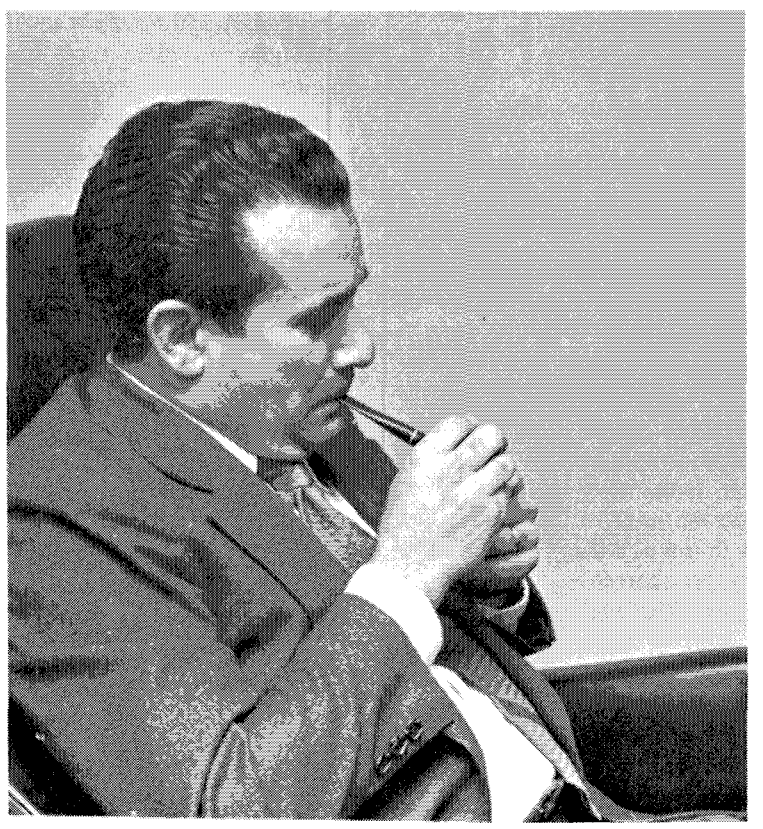


Noël Guilbault présidera la réunion.

Depuis déjà plusieurs semaines un comité d'organisation que dirige M. Norman Hallendy, conseiller spécial du président, s'occupe de préparer la réunion. Des représentants du Bureau national et des bureaux de l'extérieur se sont réunis pour discuter de l'ordre du jour et il y a eu également des réunions au niveau régional.

Les plans actuels prévoient la participation d'environ 100 personnes soit les directeurs régionaux, les directeurs régionaux adjoints, les gérants des bureaux locaux et les directeurs généraux du Bureau national.

Raymond Boivin, vice-président adjoint



Un moment de répit.

À la suite d'un remaniement du secteur Administration et Finances en décembre dernier, M. Raymond Boivin, qui était directeur général des Données et Systèmes depuis janvier 1975, occupe maintenant le poste de vice-président adjoint. Il est responsable d'un secteur d'activités créé pour regrouper plusieurs éléments administratifs tels: la Division du personnel, le perfectionnement du personnel administratif, le Bureau des langues officielles, l'administration et la gestion du portefeuille, en plus de son secteur des Données et Systèmes.

Raymond Boivin est entré au service de la Société en 1954 à titre de vérificateur interne. Il a par la suite occupé des postes de gestion au bureau régional du Québec, à Ottawa, St-Lambert, Hull, Baie Comeau et Sept-Îles. Au Bureau national depuis 1966, il a travaillé au sein des Division de l'organisation et des méthodes, du plan, de la rénovation urbaine et du logement public.

Le nouveau vice-président adjoint sera comptable au vice-président exécutif, M. Raymond Hession.

en bref:

Régime d'assurance ..... page 3

Colloque des inspecteurs ..... page 3

Bilan et objectifs ..... page 4

Pour les handicapés ..... page 5

Nominations

WILLIAM KOBLUK accède au poste de directeur adjoint du secteur Budget d'investissement et estimations à la Division du budget et de l'analyse financière. M. Kobluk est entré au service de la Société en 1951 au Bureau régional des Prairies et il a occupé divers postes au Bureau de Lethbridge et à la succursale de Calgary. Depuis 1962, il est attaché à la division du budget et de l'analyse financière, au Bureau national. Il est comptable industriel autorisé.

ANDRÉ GADBOIS est maintenant coordonnateur de programme (terrain et infrastructure) au Bureau régional du Québec. Entré au service de la Société à titre d'ingénieur à la succursale de Montréal, il a travaillé au Bureau régional du Québec, au projet "Abeilles" à la succursale de Montréal, et, à sa nomination actuelle, il était agent régional des inspections pour la région du Québec. Il détient un baccalauréat ès arts du Séminaire de St-Hyacinthe et un baccalauréat en génie mécanique de l'Université de Montréal.

RALPH CURRAN, gérant du bureau de Sydney, région de la Nouvelle-Écosse était, avant sa nomination, gérant au Bureau de prêts de Lethbridge. Au service de la Société depuis 1949, il a occupé divers postes dans les régions de l'Atlantique et des Prairies.

MARILYN WHITAKER, coordonnatrice régionale de la planification et de la recherche au bureau régional de l'Alberta est entrée au service de la Société en 1974 à titre d'urbaniste à la succursale de Toronto. Elle détient une maîtrise en étude de l'environnement de l'université York.

JACQUES BEAUPRÉ, nouveau gérant du bureau de Trois-Rivières, est entré au service de la Société en 1973 en qualité d'agent de développement social au Bureau régional du Québec et depuis 1975 jusqu'à sa nomination actuelle, il occupait le poste de gérant de programme à la Division du logement social au Bureau de Montréal-Rive Sud. Il détient un baccalauréat ès arts du Collège Saint-Ignace et un diplôme avec distinction en sociologie de l'Université du Québec à Montréal.

ROBERT LUNDGREN, directeur adjoint de l'unité de la correspondance à la Division du secrétariat est au service de la Société depuis 1966 d'abord à titre de rédacteur à la Division de l'information, de superviseur adjoint des relations avec la presse et, jusqu'à sa présente nomination, de chef de l'unité de la correspondance, à la Division du secrétariat.

JOHN MACFARLANE, directeur adjoint de la Division du secrétariat depuis 1969 est maintenant directeur adjoint (questions parlementaires) à cette même Division. Depuis son arrivée à la Société en 1946, il a occupé plusieurs postes administratifs supérieurs à la Division de l'économique et de la statistique. Il détient un diplôme avec spécialisation en économique et en mathématiques de l'Université du Manitoba.

RENÉ DALPÉ, traducteur en chef de la Société arrive au Bureau national venant du Secrétariat d'État fédéral où il était chef de section au Bureau des traductions, à Montréal. Il détient un baccalauréat ès arts de l'Université de Montréal.

JESSIE WHYTE a été nommée directeur adjoint, documentation ministérielle, à la Division du secrétariat. Au service de la Société depuis 1948, elle a occupé divers postes au Bureau national notamment à la Division du personnel, où elle était superviseur du perfectionnement de la main-d'oeuvre. À sa présente nomination, elle était associée senior à la Division du secrétariat. Elle a depuis pris sa retraite.

JOHN WHITLEY, agent de perfectionnement de la main-d'oeuvre à Toronto était coordonnateur du perfectionnement de la main-d'oeuvre au bureau régional de l'Ontario depuis son entrée en 1974. Il détient un diplôme en études d'affaires du Kingston College, Angleterre, ainsi qu'un diplôme en gestion du personnel obtenu de Slough College, également en Angleterre. Il est membre associé de l'Institute of Personnel Management, de Londres.

Allées et venues

RETRAITES

DON MCGREGOR, de la Division des services financiers, à la Société depuis décembre 1946; KENNETH O'REILLY, de la Division des logements sociaux, à la Société depuis octobre 1948; JACQUELINE VANDERKROFT, de la Division du personnel, Bureau national, à la Société depuis août 1953; RENALDO RESTELLI, des Appartements Regent Court, succursale de Hamilton, à la Société depuis décembre 1964; WILLIAM IVERACH, de la succursale de Vancouver, à la Société depuis février 1948; MARY MESSENGER, de la succursale de Toronto, à la Société depuis janvier 1954; GEORGE NUSSEY, de la Division de la vérification interne, à la Société depuis avril 1946; ROBERT JARRETT, de la succursale de Winnipeg, à la Société depuis janvier 1947; HARRY BEUTTENMILLER, de la Division de l'administration des hypothèques, à la Société depuis juin 1952; SILAS REYNOLDS, du Bureau de prêts de Kingston, à la Société depuis octobre 1955; IRENE MILLER, de la succursale de Toronto, à la Société depuis janvier 1946; GILBERT ADE, de la Division des services financiers, à la Société depuis février 1946; BÉATRICE ROBINSON, de la Division des services statistiques, à la Société depuis septembre 1947; FRANCIS BEEHLER, de la succursale de Calgary, à la Société depuis août 1947; ALFRED HUMBER, du Bureau régional de l'Ontario, à la Société depuis mars 1953.

DÉMISSIONS

JOEL TEAL, de la succursale de Saskatoon, à la Société depuis octobre 1969; PIERRE DESNOYERS, du projet Jardin Toulouse, Bureau des propriétés immobilières de Montréal, à la Société depuis juin 1969; CLIFFORD FRIESEN, du Bureau de prêts de Cranbrook, à la Société depuis mars 1960; GEORGE WALDERMANN, de la succursale de Saskatoon, à la Société depuis août 1969; JENNIFER SAID, du Logement social, à la Société depuis novembre 1969.

MUTATIONS

CLAUDE HOTTE, de la Division de la vérification interne à la succursale de Fredericton; PAUL LAVOIE, de la succursale de Fredericton au bureau de Moncton; DONALD BABIAK, de la succursale d'Edmonton au Bureau de prêts de Yellowknife; CAROLE ROY, des Archives centrales à la Division du personnel; RAYMOND BURSEY, de la succursale de St-Jean, Terre-Neuve, à la Division de l'amélioration des quartiers; MARJORIE BAIN, de la Division du logement rural et autochtone au Bureau de prêts de Prince George; EDWARD HODDER, de la succursale de St-Jean, Terre-Neuve, au Bureau de prêts de Prince George.

Faire-part

MARIAGES

DARLENE MCDONALD, de la succursale de Winnipeg, a épousé Lorne Gair le 25 octobre 1975.
SHIRLEY A. SUNSTRUM, du bureau de Pembroke, a épousé Frederick Wayne Sorko le 11 octobre 1975.

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Rédactrice en chef: Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Services d'information, au Bureau national.

MICHAEL YOUNG, gérant du bureau de Lethbridge, est entré au service de la Société en 1969 à titre de stagiaire diplômé, à la succursale de Vancouver et plus tard au Bureau de prêts de Cranbrook. Depuis, il a été gérant adjoint du bureau de Victoria, a travaillé au sein du groupe chargé de l'étude de la réorganisation, au Bureau national, a ensuite été muté au bureau régional de la Colombie-Britannique en qualité de coordonnateur des services de gestion. À sa présente nomination, il était agent du logement public, à la succursale de Vancouver. Il est titulaire d'un baccalauréat ès arts (géographie urbaine) de l'Université Simon Fraser.

PETER HUSTWIT est maintenant coordonnateur de politiques et de programmes au sein du Groupe de développement. Il est entré au service de la Société en 1966 à titre d'urbaniste et, depuis mars 1974, était adjoint exécutif du président, à la Division du secrétariat interne. Il détient une maîtrise en gestion de succession de l'Université Cambridge et un diplôme d'urbanisme de l'Université de Londres, en Angleterre. Il est également membre de l'Institut d'urbanisme du Canada, du Royal Town Planning Institute, et collaborateur professionnel de l'Institut royal des topographes-géomètres.

Tableau du régime d'assurance-vie

Notre dernier article traitait brièvement des régimes d'assurance collective et de la part respective assignée aux employés et à la Société. On y indiquait que le montant collectif d'assurance-vie se chiffre à $100,788,788. Chaque employé, de par sa propre situation, s'inscrit dans ce montant global.

La brochure "Régime d'assurance-vie collective" présente le tableau des montants d'assurance personnelle. Nous en résumons le contenu ci-dessous à l'intention des personnes qui n'en auraient pas encore pris connaissance:

1. Employés célibataires: montant égal au traitement annuel (les employés célibataires de sexe masculin, au service de la Société au plus tard le 30 novembre 1957 ont un montant d'assurance égal à une fois et demie leur traitement annuel).
2. Employés mariés ou ayant des personnes à charge admissibles:

a) jusqu'à 50 ans inclusivement: trois fois le traitement annuel

b) de 51 à 59 ans inclusivement: deux fois et demie le traitement annuel

c) de 60 à 64 ans inclusivement: deux fois le traitement annuel.

Police d'assurance libérée

Cela ne signifie pas que l'assurance cesse à l'âge de 65 ans. Les primes sont acquittées jusque-là au moyen de retenues effectuées sur le traitement ou sur le chèque de pension. Dès que vous atteignez 65 ans, le montant d'assurance subit une réduction de 15 pour cent, on souscrit de l'assurance libérée au nom de l'employé et le paiement de toutes les primes cesse. Jusqu' à 69 ans, le montant d'assurance est réduit à chaque anniversaire de 15 pour cent du montant d'assurance-vie en vigueur avant d'avoir atteint 65 ans. Après 69 ans, il n'y a aucune autre réduction et le montant d'assurance-vie représente environ la moitié du traitement annuel touché au moment de la retraite.

Voici un exemple typique. Disons qu'à sa retraite un employé marié touche un traitement annuel de $15,000. À l'âge de 64 ans, le montant d'assurance-vie est le double de cette somme, donc $30,000. À son 65e anniversaire, le paiement des primes prend fin, il y a réduction de 15 pour cent du montant d'assurance et le solde sert à souscrire de l'assurance libérée. Le montant de l'assurance-vie correspond alors à ce qui suit:

Au 65e anniversaire: $30,000—(15% de $30,000) = $25,500
Au 66e anniversaire: $25,500—(15% de $30,000) = $21,000
Au 67e anniversaire: $21,000—(15% de $30,000) = $16,500
Au 68e anniversaire: $16,500—(15% de 30,000) = $12,000
Au 69e anniversaire: $12,000—(15% de $30,000) = $7,500
Aucune réduction additionnelle n'a lieu après 69 ans, et le montant d'assurance-vie de $7,500 correspond à environ la moitié du traitement annuel ($15,000) au moment de la retraite. Dans le cas des employés célibataires le tableau se lit comme suit:

Au 65e anniversaire: $15,000—(15% de 15,000) = $12,750
An 66e anniversaire: $12,750—(15% de $15,000) = 10,500
Au 67e anniversaire: $10,500—(15% de $15,000) = $8,250
Au 68e anniversaire: $8,250—(5% de $15,000) = $7,500
Aucune réduction additionnelle n'a lieu après 68 ans.

Clauses exceptionnelles

La police d'assurance-vie collective de la Société comporte deux clauses d'intérêt. La première est la clause de prolongation de l'assurance. Cette clause stipule que si vous quittez la Société avant l'âge de 60 ans pour cause d'invalidité, votre assurance sera maintenue en vigueur sans paiement de prime. Vous ne pourrez toutefois jouir de cet avantage sans fournir à l'assureur une preuve annuelle d'invalidité prolongée qui le satisfasse.

Une clause de convertibilité ou de conversion en une police individuelle fait également partie du contrat d'assurance. Si vous quittez la Société pour toute autre raison que la retraite avec pension, le montant d'assurance-vie expire 31 jours après votre départ. La clause de convertibilité signifie que, pendant ce délai, vous pouvez convertir la totalité ou une partie de votre assurance-vie en une assurance individuelle sans qu'un examen médical soit exigé et sans considération de votre état de santé. Vous devez cependant vous rappeler que l'âge atteint au moment de la conversion détermine le montant des primes. Come vous le savez, les primes augmentent avec l'âge.

Faits divers

Il est particulièrement intéressant de noter que le montant de votre assurance-vie collective est totalement indépendant des prestations touchées en vertu des diverses Lois des accidents du travail, ou de toutes autres prestations telles que d'autres polices d'assurance-vie que vous pouvez détenir, des paiements forfaitaires, prestations de survie, etc.

En cas de décès, seul le bénéficiaire dont le nom figure sur votre carte de demande pourra toucher le montant d'assurance. Le bénéficiaire peut être votre époux (se), un enfant, votre succession, un parent, un ami, enfin celui que vous aurez désigné comme bénéficiaire. Vous pouvez évidemment changer le nom du bénéficiaire pourvu que les lois provinciales régissant de tels changements soient respectées. Par exemple, il serait judicieux au moment de votre mariage d'inscrire votre épouse ou époux comme bénéficiaire. Il suffit, pour ce faire, de remplir une formule pertinente que vous pouvez vous procurer à la Division du Personnel.

Le montant global de l'assurance n'est pas payable immédiatement (ou très peu de temps après le décès) au bénéficiaire. Les lois provinciales stipulent le montant maximal d'assurance à verser immédiatement et directement au bénéficiaire. Le montant maximal dans ce cas correspond à $11,500 dans toutes les provinces sauf le Québec où il est de $7,500. Le solde du montant est versé après que la Société a reçu le certificat libératoire des droits successoraux.

Enfin, tel que stipulé dans l'article précédent, les montants d'assurance-vie sont EXEMPTS D'IMPÔTS. Ils sont toutefois sujets aux droits de succession provinciaux.

Le prochain et dernier article portera sur les calculs des primes d'assurance-vie collective et leur usage.

Ont pris part au colloque, de gauche à droite, première rangée: André Millette, de Trois-Rivières; A. W. "Bim" McIntyre, du Bureau national; Bertrand Plouffe, de Val d'Or et Gilles Mérineau, de Montréal. Deuxième rangée: Yvon Tremblay, de Québec; Alain Bérard, de Sherbrooke; Bernard Fortin, de Longueuil; André Gadbois, de Montréal; Russ Cushman, du Bureau national. Dernière rangée: Howard Work, du Bureau national; René Brodeur, de Sherbrooke; Raymond Plouffe, de Hull; Armand Chalifoux, de Val d'Or; André Lacroix, de Hull et Dave Laporte, également de Hull.

Les nouveaux inspecteurs réunis en colloque à Hull

par Bertrand Plouffe

Le colloque annuel des nouveaux inspecteurs a eu lieu récemment au Sheraton Le Marquis de Hull, réunissant des inspecteurs de Hull, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Longueuil et du Nord-Ouest québécois. Le colloque d'une semaine se déroulait sous le thème "Relations humaines et communications".

Dès la première journée, les participants ont eu l'occasion de fraterniser dans un dialogue très ouvert, malgré l'horaire chargé, sur les inspections de la Société et les "Relations humaines et communications". M. Howard Work, ingénieur en chef, adjoint à la division du génie et de la construction, a dirigé ses "volontaires" d'une main de maître alors que le président du colloque, M. André Gadbois, a été un justicier équitable lors des discussions orageuses mais non moins amicales où régnaient l'enthousiasme et la coopération.

L'exposé de M. Clint Fowler sur les "Relations humaines et communications" fut particulièrement apprécié tout en nous apprenant à savoir écouter pour mieux répondre. M. Gilles Mérineau, du bureau de district du Montréal métropolitain et M. Dave Laporte, chef inspecteur au bureau de Hull, nous ont exposé au moyen de montages audiovisuels très bien sélectionnés les sortes d'inspections que fait la Société. M. André Boutet, chef évaluateur du bureau de district du Montréal métropolitain, nous a présenté l'art d'évaluer une maison existante.

De plus, aucune barrière ne séparait les nouveaux inspecteurs des autorités présentes. Tous ont apprécié la visite du Bureau national, plus particulièrement du département de l'acceptation des matériaux et systèmes de construction. Quelques heures passées au Conseil national de recherches ont aussi provoqué un très grand enthousiasme chez les participants au colloque.

(*Bertrand Plouffe est un inspecteur du bureau de Val d'Or.*)

Bilan et prévisions

Grâce aux programmes d'aide fédéraux, la construction domiciliaire va de l'avant

Après un debut d'année très calme et très pessimiste, l'industrie de la construction domiciliaire s'est remise en marche vers le milieu de l'année et se prépare à une nouvelle année plus prometteuse.

En effet, depuis quelques mois, le nombre de mises en chantier augmente graduellement. C'est ainsi qu'au mois de septembre 5,667 unités ont été commencées au Québec, soit une augmentation de 89 pour cent comparativement au même mois l'an dernier.

Les statistiques accumulées par la SCHL révèlent que le total de logements dont la construction a débuté au cours des dix premiers mois de 1975 est supérieur à celui de toute l'année 1974: 34,644 comparativement à 33,878. De ce nombre, environ 50 pour cent sont des maisons unifamiliales.

Dans le but d'encourager l'accession à la propriété et la construction de maisons à prix modiques, le gouvernement fédéral vient d'augmenter le prix maximum des maisons pour bénéficier du programme d'aide. Il s'agit, pour l'acheteur, de pouvoir obtenir un prêt à un taux réduit et un octroi pouvant aller jusqu'à $750 par année, dans certains cas.

Hausse de taux d'intérêt

Le taux d'intérêt pour les prêts consentis par la Société pour les acheteurs d'une première maison neuve est passé de 11 à 11¾ pour cent. Il s'agit de prêts consentis par la Société à des emprunteurs qui ne peuvent jouir, dans leur région, des services des prêteurs agréés comme les banques, les compagnies d'assurance et de fiducie et quelques caisses populaires. Ces emprunteurs ont aussi la possibilité de bénéficier du programme d'aide à l'accession à la propriété qui accorde, entre autres, un prêt pour ramener à 8 pour cent le taux d'intérêt.

D'autre part, la Société n'a pas touché aux autres taux d'intérêt. Celui des prêts aux municipalités demeure à 10¾ pour cent. Celui aux organismes sans but lucratif et aux entrepreneurs-aménagistes est toujours à 8 pour cent.

Activité '75 et perspectives de quelques régions du Québec

Montréal métropolitain

Les divers programmes mis à part celui du Programme d'aide à l'accession à la propriété (PAAP) ont eu un départ chancelant au début de l'année pour connaître vers la mi-juillet un regain d'activité très marqué.

En ce qui a trait au programme PAAP (P), (financé par le secteur privé), l'on peut maintenant affirmer que les prêteurs répondent favorablement aux espérances, compte tenu du fait que le volume sous cet article représente environ 80% du volume des prêts pour faciliter l'acquisition d'une maison et que l'intérêt demeure constant à ce jour.

Le programme d'aide au logement locatif semble être en très bonne santé puisque la réponse des prêteurs et des requérants s'avère un succès inespéré si l'on considère que la région atteindra près de 7,000 unités à ce chapitre.

Au regard des programmes sociaux, les trois bureaux faisant partie du Montréal métropolitain, soit Montréal. Longueuil et Laval, ont été très actifs avec plusieurs présentations en vertu du programme de logements locatifs. Les articles 15.1, 34.1, 34.18 et 37.1 de la Loi nationale sur l'habitation soit ceux touchant les prêts à des corporations sans but lucratif, les prêts de remise en état des immeubles résidentiels existants, les prêts aux coopératives d'habitation et les contributions pour des projets destinés à des particuliers ou à des familles à faible revenu, ont aussi connu un certain succès et plusieurs projets sont présentement à l'étude et susceptibles de devenir concrets.

En général, les activités ont été des plus fructueuses presqu'à tous les niveaux et ceci n'exclut pas la subvention fédérale de $500 qui a été une euphorie totale.

Richard S. Crochetière, agent d'information

Côte Nord

Le gros de l'activité de prêts sur l'unifamilial s'est concentré autour des régions de Baie-Comeau et Hauterive; ceci s'explique par un manque de terrains munis de services dans les régions de Sept-Iles et Port-Cartier. Le prix maximum fixé pour le district au complet a semblé adéquat au début de l'année, mais par la suite, il s'est avéré insuffisant pour les régions de Sept-Iles et Port-Cartier; c'est un peu ce qui explique le manque de popularité autant du PAAP que du PAAP (P).

Pour ce qui est des autres programmes, le bureau de Sept-Iles a touché surtout l'immeuble à appartement et cela dans la région de Port-Cartier. L'activité sur les prêts assurés (unifamilial) s'est comportée comme l'année passée à un rythme acceptable. Il a aussi consenti des prêts à deux bandes indiennes, une à Sept-Iles et l'autre à Schefferville.

Enfin, une ville du district, Port Cartier, a été acceptée en vertu du programme d'amélioration de quartier où le gros de l'activité se déroulera au cours de 1976.

René Delisle, agent des programmes

Chicoutimi

En 1975, le bureau de Chicoutimi a surtout fait sentir sa présence au Saguenay-Lac St-Jean par le biais de son programme d'accession à la propriété. En effet ce programme a très bien fonctionné et plus de 540 familles du territoire ont pu bénéficier d'un emprunt en vertu de cet article de la loi. Ceci représente un investissement global de près de 13 millions. Les autres programmes, surtout en fonction de l'habitation multifamiliale, ont moins bien fonctionnés, mais il faut souligner la très belle réussite du Programme des Réparations d'Urgence en collaboration avec l'Alliance laurentienne des Métis et des Indiens non inscrits. Il y a eu tout près d'une cinquantaine d'habitations qui ont bénéficié du programme pour une valeur globale légèrement supérieure à $100,000.

L'année 1975 a été marquée par la déconcentration de plusieurs des programmes de la SCHL et par une activité en vertu de la LNH, autant prêt direct que prêt assuré, sensiblement supérieure à l'année précédente. Par conséquent, tous les employés ont fourni un effort constant et ont permis l'acheminement et l'émission d'un plus grand nombre de prêts directs et prêts assurés, tout en respectant un haut standard de qualité.

L'année 1975 a aussi amené la décentralisation du Service des Immeubles. En effet depuis le 1er juin, deux personnes additionnelles, c'est-à-dire un administrateur et sa secrétaire, sont venus se joindre au personnel du bureau de Chicoutimi. De plus, l'accroissement du volume des activités a nécessité l'embauchage de deux nouveaux employés. Le nombre d'employés au bureau de Chicoutimi est donc passé de 15 personnes en début d'année à 19 personnes au mois d'octobre 1975. Il faut aussi souligner la présence avec notre équipe, d'un stagiaire de l'Alliance laurentienne des Métis et des Indiens non inscrits. Ce dernier a poursuivi avec nous un stage d'un an qui s'est terminé le 15 janvier et il nous a rendu de précieux services dans les périodes de pointe.

L'accroissement des nos effectifs nous a aussi forcés à agrandir nos locaux qui devenaient de plus en plus exigus. Nous avons donc négocié avec les propriétaires de l'immeuble la location, sur le même plancher, d'une superficie additionnelle de 949 pieds carrés. Nous avons ainsi effectué certains réaménagements à l'intérieur de nos locaux et nous occupons actuellement tout le second étage de l'édifice Place Autogare.

Claude Robert, agent des programmes

Val d'Or

Après un début assez lent de nos activités causé par un rude hiver, par une hésitation des constructeurs et par un manque de disponibilité de terrains, les premières demandes nous sont parvenues vers le mois de mai.

Prêt-Général

Malgré ce retard le nombre de prêts a été sensiblement le même qu'en l'année 1974. Nous prévoyons pour l'année 1976 une activité similaire étant donné que notre district est relativement stable. Nous avons obtenu une bonne collaboration des prêteurs agréés concernant le programme 34.16 (cas où une contribution peut étré versée par la Société) et noté que ce programme a amené une légère augmentation des prêts LNH comparativement aux prêts conventionnels. Pour 1976 nous prévoyons que ce phénomène continuera.

Prêts aux Bandes indiennes & métis

C'est en 1974, qu'en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes, nous avons débuté notre programme d'habitation pour des Indiens sur réserve, par le financement de 21 unités à Kipawa. En 1975, en plus de Kipawa, nous avons étendu notre champ d'activité à Fort-Georges et à Fort-Rupert.

Kipawa

Partie de rien, cette réserve a débuté par la construction de 21 maisons unifa-

(suite à la page 5)

Les barrières architecturales disparaissent

"Quelques marches, une sortie trop étroite ou une pièce exiguë suffisent à le rendre prisonnier de son milieu." — Extrait de la préface, "Logements pour les handicapés".

Deux experts-conseils de Montréal, se déplaçant en fauteuils roulants à cause d'incapacité physique ont quitté leur domicile et ont parcouru seuls, à bord d'un véhicule spécialement adapté, les 120 milles qui les séparaient de la SCHL, à Ottawa, pour venir se heurter à une bordure de trottoir de huit pouces dans le stationnement du Bureau national. Laissés en plan, Patricia Konecny et Ghislain Caouette ont dû attendre d'attirer l'attention pour être tirés de ce mauvais pas.

Comble de l'ironie, ils venaient à la Société conseiller les architectes dans leur tâche de rendre les édifices publics plus faciles d'accès aux personnes handicapées. Pour sa part, Patricia Konecny avait déjà collaboré à la préparation de la brochure "Logements pour les handicapés".

Cet incident, entre autres, a servi de point de départ pour éliminer, dans la mesure du possible, les barrières dites "architecturales" du Bureau national. C'est l'architecte Jean Champagne, du Groupe des normes et services professionnels qui a entrepris, auprès de la direction de la Division de l'administration, les démarches nécessaires pour effectuer les travaux.

Les modifications d'importance ont été fort simples: des rampes extérieures depuis le parc de stationnement au trottoir et du trottoir à une porte d'entrée; des salles de toilette modifiées; une pression réduite dans les portes battantes. L'on songe maintenant à disposer les boutons de commande des ascenseurs à l'horizontale afin d'en rendre l'usage à portée des personnes en fauteuils roulants.

Les handicapés sortent de plus en plus de leur isolement, d'expliquer M. Champagne, et il n'est pas juste qu'ils ne puissent pas circuler librement. Dans le cas de Patricia Konecny et de son ami, de poursuivre M. Champagne, il est humiliant d'être obligé d'attendre du secours quand ils réussissent à accomplir presque tout, seuls. La première tentative visant à aplanir et à minimiser les obstacles matériels au Bureau national n'a pas cependant apporté de solution d'accès à la cafétéria ni à l'auditorium. Les dénivellations conduisant à ces deux endroits sont effectivement trop raides pour y aménager des rampes à une inclinaison souhaitable pour des fauteuils roulants.

Néanmoins, tout le reste de l'édifice est maintenant accessible à tous.

Reinhardt Schwartz, du Groupe des normes et services professionnels, démontre ci-haut et ci-dessous quelques modifications apportées à deux salles de toilettes destinées à un usage commun (une chez les femmes et une chez les hommes) afin qu'elles soient accessibles aux usagers de fauteuils roulants. Des lavabos ont été enlevés pour laisser plus d'espace, d'autres ont été modifiés afin que la personne en chaise roulante puisse s'en approcher le plus possible; des barres d'appui et des battants amovibles sur les cuvettes d'aisance en porte-à-faux ont été installés. Le Bureau national de la Société qui vise à aplanir et à minimiser les barrières architecturales des édifices publics, est maintenant accessible à tous. (photos SCHL)

(suite de la page 4)

miliales en 1974, à quoi huit autres ont été ajoutées en 1975. En 1976 ainsi que dans les années à venir, de sept à dix maisons seront construites chaque année jusqu' à ce que tous les membres de la Bande soient convenablement logés.

Fort-Rupert

Cette localité existait depuis toujours, par contre aucun des logements des Indiens pouvait être considéré habitable. Un plan d'urbanisation a été préparé et la construction de 130 maisons est prévue sur une période de cinq ans. La construction a débuté en 1975 par la mise en chantier de 20 maisons. Pour l'année 1976 une trentaine d'autres s'y ajouteront.

Fort-Georges

Il y avait dans cette localité une vingtaine de familles métis vivant dans des situations déplorables et ne pouvant bénéficier d'aucune aide de la part du ministère des Affaires indiennes. Par l'entremise du programme de réparations d'urgence, la mise en chantier de 20 maisons unifamiliales a pu débuter pour ces familles nécessiteuses. À part les deux contremaîtres à salaire, tous les travaux sont effectués bénévolement par les Métis eux-mêmes. Nous prévoyons le parachèvement des travaux pour la fin d'avril 1976.

Programme de Restauration d'Urgence
La troisième année de ce programme a vu 100 maisons être hivernisées de façon convenable à un coût moyen de $1,735.

Information générale

En 1975 nous nous sommes fixés comme but de mieux faire connaître la Société et ses programmes afin d'étendre ses interventions sur tout le district, notamment le programme d'aide à l'accession à la propriété (PAAP). Ce but a été atteint grâce à une promotion continue et à l'utilisation de la presse écrite. Pour 1976 nous comptons poursuivre ce but par une tournée périodique d'information dans les différentes municipalités et intensifier la publication d'articles dans les hebdos. De plus nous participerons à trois expositions régionales.

Programmes spéciaux

Surtout par l'entremise de l'Association provinciale des Métis, nous comptons financer la construction d'une trentaine de maisons destinées à des Métis ou Indiens non inscrits dans les régions rurales du district en vertu du programme 34.15 rural (prêts pour faciliter l'acquisition d'une maison). De concert avec cette intervention il y aura pour la première fois l'application de l'article 34.1 PAREL rural dans plusieurs municipalités (prêts de remise en état des maisons).

Solange Théberge,
préposée à l'information

Le Club des 20 ans

Sept nouveaux noms s'ajoutent au Club des 20 ans: RAYMOND PITT, gérant adjoint de la succursale de Victoria; ALEXANDRE GERVAIS, officier de programmes spéciaux au bureau des propriétés immobilières de Montréal; DAVID CRINION, directeur général associé du Groupe de démonstration; MICHAEL NORRIS, gérant de programmes au bureau d'Edmonton; EDWARD PENEYCADE, chef inspecteur à la succursale de Sudbury; AUDREY MCGEE, commis aux Archives centrales et WALTER SCHREIER, coordonnateur des projets au Groupe de développement.

Nos photographes sont occupés par les réceptions des Fêtes

et les départs de décembre

À gauche,

Gil Ade, de la Division des services financiers comptait 31 ans de service dont 14 en tant que trésorier du Club récréatif.

Ida Leroux, la mère poule des Services d'information était venue au Bureau national de la Terrasse Laurentienne et comptait 26 années de service.

À droite,

Le vice-président exécutif Ray Hession a remercié George Nussey de ses services et lui a remis une montre en souvenir.

Ken O'Reilly, de la Division du logement public accueille son patron Ed D'Allaire ainsi que les collègues qui se sont rendus à son domicile.

(photos SCHL)